



# HUMAN LIBRARY

Maastricht

## *Catalogue – Catalogus* *Maastricht 2018*

Meet your prejudice  
Have a conversation with Human Books

Ontmoet je vooroordeel  
Ga in gesprek met Levende Boeken



# Inhoud - Index

<b>VOORWOORD - Introduction</b>	<b>1</b>
<b>HOE LEEN IK EEN BOEK? - How do I borrow a book?</b>	<b>2</b>
<b>REGELS VOOR HET LENEN - Rules for borrowing</b>	<b>3</b>
<b>BOEKEN - Books:</b>	
<b>Syrische vluchteling - Syrian refugee</b>	<b>4</b>
<b>Transgender Man -&gt; Vrouw - Transgender Man -&gt; Woman</b>	<b>5</b>
<b>Pastoor - Pastor</b>	<b>6</b>
<b>Getraumatiseerd - Traumatized</b>	<b>7</b>
<b>Niet-aangeboren hersenletsel - Acquired brain injury</b>	<b>8</b>
<b>Bejaard - Elderly</b>	<b>9</b>
<b>Transgender uit Amsterdam - Transguy from Amsterdam</b>	<b>10</b>
<b>Brandweervrouw - Firefighter woman</b>	<b>11</b>
<b>Afghaanse vluchteling - Afghan refugee</b>	<b>12</b>
<b>Radicaal links - Radical left</b>	<b>13</b>
<b>Blind - Blind</b>	<b>14</b>
<b>Pansexueel - Pansexual</b>	<b>15</b>
<b>Borderline - Borderline</b>	<b>16</b>
<b>Militair - Soldier</b>	<b>17</b>
<b>Slaapstoornis - Sleep disorder</b>	<b>18</b>
<b>Psychose - Psychosis</b>	<b>19</b>
<b>Mannelijke feminist - Male feminist</b>	<b>20</b>

# Voorwoord - Introduction

## **Welkom bij de Human Library!**

***In de Human Library lees je geen boeken, maar mensen. Interessante mensen die je in het dagelijks leven niet snel spreekt. Klopt wat we denken over mensen op basis van de buitenkant wel met de werkelijkheid?***

***In een open gesprek kan alles gevraagd en besproken worden. Durf jij het aan?***

***De Human Library is een beproefd concept van Deense oorsprong, dat mensen met elkaar in contact brengt om zo vooroordelen te onderzoeken en tegen te gaan. Net als in een gewone bibliotheek waar boeken toegang geven tot onbekende werelden, biedt de Human Library bezoekers ook de mogelijkheid in de belevingswereld van een ander te stappen. Op een hele simpele manier: door onbevagen met elkaar in gesprek te gaan.***

## **Welcome to the Human Library!**

***In the Human Library you don't read books, but people. Interesting people, whom you would perhaps not speak to in your everyday life. Do our thoughts about the outside appearance match with the truth?***

***Everything can be asked and discussed in an open conversation. Do you dare to join?***

***The Human Library is a tested concept, originally developed in Denmark, to bring people together and to challenge prejudices. Just like a normal library, where books give access to unknown worlds, the Human Library also offers the possibility to step into the world of another person. In a very simple way: by having an open-minded conversation.***

# **HOE LEEN IK EEN BOEK?**

## **How do I borrow a book?**

**1.**

**Blader door de catalogus  
en kies een Boek.**

**Read through the  
Catalogue and choose a  
Book.**



**2.**

**Registreer uzelf bij de Human  
Library balie om een boek te  
lenen.**

**Register at the Human  
Library desk to take a Book  
on loan.**



**3.**

**Een van de vrijwilligers zal u  
voorstellen aan het Levende Boek!  
U heeft 20-30 minuten met het  
Boek te besteden.**

**One of our volunteers will  
introduce you to the Human Book  
you have requested!  
You have 20-30 minutes with each  
Book.**

**Als u vragen heeft  
zijn er vrijwilligers  
aanwezig om te  
helpen!**

**Aarzel niet om hen  
te benaderen.  
If you have any  
questions,  
volunteers are here  
to help!**

## **Regels voor het Lenen:**

**1. Alleen geregistreeerde lezers die de regels van de Human Library accepteren en opvolgen mogen een Boek lenen.**

**2. De Human Library is gratis.**

**3. Als het Boek dat u wilt lenen op dat moment niet beschikbaar is, kies dan een ander Boek, of wacht op een moment dat het Boek wel beschikbaar is.**

**4. Boeken kunnen niet gereserveerd worden.**

**5. Twee lezers kunnen tegelijk een Boek lenen, als zij elkaar kennen. Bovendien moet het gewenste boek hiermee akkoord gaan.**

**6. Er mag één boek tegelijk worden geleend.**

**7. Als het Boek dat u graag wilt lenen een andere taal spreekt, dan kunt u om een Woordenboek vragen (een tolk).**

**8. De lezer is verplicht om het Boek in goede mentale en fysieke staat terug te brengen. Geweld, vloeken en beledigend gedrag wordt niet getolereerd. Een lezer die hier niet aan voldoet wordt verwijderd van de Human Library.**

**9. Het Boek mag het gesprek op elk moment beëindigen als hij/zij het gevoel heeft dat zijn privacy wordt aangetast of als de lezer zich onacceptabel gedraagt.**

**10. Een Boek heeft het recht om een lezer te weigeren.**

**11. Iedereen ouder dan 18 jaar mag een Boek lenen. Lezers onder de 18 moeten vergezeld zijn door een ouder of verzorger.**

## **Rules for Borrowing**

**1. Only registered readers who accept and comply with Human Library rules can borrow Books.**

**2. Human Library is free of charge.**

**3. If a Book you would like to borrow is unavailable, please choose another book or wait until a free session.**

**4. You cannot reserve Books.**

**5. Two readers may borrow the same book at the same time only if they know each other. However, the specific Book must agree to this.**

**6. Only one Book can be borrowed at a time.**

**7. If the Book you would like to read is in a language you do not understand, you can ask for a dictionary (an interpreter).**

**8. The reader is obliged to return the Book in good mental and physical condition. Violence, swearing and offensive behaviour will not be tolerated. Any hint of such conduct will entail expulsion from the Human Library event.**

**9. The Books are allowed to quit the conversation at any time if she or he feels that a reader has overstepped their privacy or dignity, or if the reader is behaving unpleasantly.**

**10. The Books have the right to refuse a reader.**

**11. Everyone over the age of 18 may borrow Books. Readers under this age must be accompanied by a parent or guardian.**

# **Syrian refugee - Syrische vluchteling**

***Van de oudste stad naar anonieme bestemming. Vluchtelingen verhaal wie zoveel problemen had om zijn rechten te krijgen.***

***From the oldest city to anonymous destination. Refugees story who had so many problems to get his rights.***



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

Available in:  
English, Dutch and  
Arabic



# **Transgender M->F**

## **Transgender Man->Vrouw**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

***Ik ben Kristiana Moretti. Een transgender, politiek activist en een beetje een manusje van alles. Mijn ervaringen in het opgroeien en tijdens mijn transitie als transgender hebben veel van mijn leven gevormd. En veel van mijn opvattingen over problemen in de samenleving als gevolg van het huidige economische en sociale beleid en hoe dit van invloed is op mijzelf en het welzijn van anderen.***

***I'm Kristiana Moretti. A transgender, political activist and a bit of a jack of all trades. My experiences in growing up and during my transition as a transgender have shaped a lot of my life. And a lot of my views concerning problems in society resulting from the current economic and social policies and how it impacts myself and other people's wellbeing.***



**Available in:  
English, Dutch and  
German**

UWC  
MAASTRICHT



# Pastor - Pastoor

**Een verhalenverteller, luisteraar, zanger. Een gemeenschapsbouwer. Ik ben degene die vraagtekens zet bij de status-quo en iedereen in haar omgeving inspireert hetzelfde te doen. En ja, ik ben een priester. Vrienden noemen me een christelijke dominee.**

**A storyteller, listener, singer. A community builder. I am the one to question the status quo and inspire everyone around her to do the same. And yes, I am a priest. Friends call me A Christian minister.**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

Available in:  
English with  
Translation to dutch





# Traumatized - Getraumatiseerd

**Als je een trauma hebt meegemaakt, moet je niet alleen met jezelf omgaan, maar ook met anderen die je anders behandelen. De oplossing die ik heb gevonden, behandelt beide kwesties. Dit boek gaat over een persoonlijke reis van zelfontdekking. In een wereld die verzadigd is door zelfhulpboeken, positieve psychologie en het dwingende verlangen om ooit zo zen te zijn ... hoe bevond deze persoon zich? Wetend wat er allemaal in haar leven is gebeurd, door het goede, het slechte en het lelijke heen te hebben gehad ... wie is zij dan eigenlijk? Hoe overwon ze haar verleden? Stel deze en andere vragen aan dit boek!**

**When you have experienced a trauma, you do not only have to deal with yourself, but also with others who treat you differently. The solution I found covers both these issues. This book is about a personal journey of self-discovery. In a world over saturated by self-help books, positive psychology and the compelling desire to be ever so zen... how did this person find herself? Knowing all that happened in her life, having had to go through the good, the bad and the ugly... who is she really? How did she overcome her past? Ask these and other questions to this book!**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

Available in:  
English with  
Translation to dutch



# **Acquired Brain Injury - Niet Aangeboren Hersenletsel**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

**Ik was 8 jaar toen mijn leven in een klap  
veranderde. Mijn leven hing aan een zijden  
draadje;  
Een lange, heftige strijd.  
Gewonnen  
Kom hooren over mijn leven met Niet  
aangeboren hersenletsel.**

**I was 8 years old when my life changed  
overnight. My life hung on a silk thread;  
A long, fierce battle.  
Won  
Come and hear about my life with a  
non-congenital brain injury.**



**Available in:  
Dutch with  
Translation to English**

 UWC  
MAASTRICHT



# Elderly - Bejaard

**In de komende decennia neemt het percentage ouderen in West-Europa dramatisch toe. Vandaar dat meer begrip van hun behoeftes, wensen en visie op het leven iets is om je meer in te verdiepen. Welke bijdragen hebben ze aan de samenleving? Wanneer noem je jezelf 'oud'.? Wat doen oudere mensen? Hoe kijken ze naar het leven? Denken ze anders dan volwassenen, of niet? Niet iedereen kent oudere mensen (naast ouders) waarmee men een waardevol, eerlijk gesprek kan voeren. Daarom is deze gelegenheid van waarde om te verbinden en respect en begrip voor hen op te bouwen.**

**Most people don't know what the term means. When you say "I'm manic depressed" they think often you're mentally disturbed and can't function in life. That's why for them it's a taboo to talk about it, but with the right medication people with a bi-po can live a normal life. How is it to have a bi-po and have to deal with other issues in life? And how respond your neighbourhood? Read this book and find it out.**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

Available in:  
Dutch with  
Translation to English

# Transguy from Amsterdam - Transgender uit Amsterdam



HUMAN LIBRARY  
Maastricht

**Zien hoe mijn broerslichaam was en het mijne was niet, dag in dag uit voor vier weken achter elkaar, was gewoon te veel. Ik kon niet meer doen alsof.**

**Twee jaar geleden, begin september, schreef ik alles op. Elk moment uit de eerste twintig jaar van mijn leven dat ik me zo verkeerd en misplaatst had gevoeld.**

**Het werd een vier pagina's lange brief die ik aan mijn ouders schreef. Toen ik beschreef hoe die momenten me voelden, zei ik dat ze geen dochter en een zoon kregen, maar eigenlijk twee zonen. Slechts één heeft net een ander pakket.**

**Nu, twee jaar later, heb ik mijn 13 maanden op testosteron geraakt. Mijn stem is verdiept en ik voel me meer als mezelf dan ooit tevoren.**

**Hallo mijn naam is Tiuri, ik ben 22 jaar oud en ik woon in Amsterdam. Ik ben een schipper die door de kanalen vaart en ben net afgestudeerd als meubelmaker.**

**Seeing how my brothers body was and mine wasn't, day in day out for four weeks straight, was just to much. I couldn't pretend anymore.**

**Two years ago, beginning of september, i wrote everything down. Every moment from the first twenty years of my life that i had felt so wrong and misplaced. It became a four pages long letter i wrote to my parents. In describing how those moments made me feel, i told them they didn't get a daughter and a son, but actually two sons. Only one just got a different package.**

**Now, two years later, i just hit my 13 months on testosterone. My voice has deepened and i feel more like myself than ever before.**

**Hi my name is Tiuri, i'm 22 years old and i live in Amsterdam. I am a skipper sailing through the canals and i just graduated as a furniture maker.**



Available in:  
Dutch and English

# Firefighter woman - Brandweervrouw

**Ik al 27 jaar beroeps Brandweervrouw ben in Maastricht.**

**Begonnen in 1992 al eerste vrouw met 4 vrouwen.  
Als enigste over gebleven.**

**Door de jaren heen veel meegemaakt niet alleen met uitrukken maar ook intern met mannelijke collega's, zeker in beginjaren waren vrouwen niet gewenst bij de brandweer.**

**Kan hier wel een boek over schrijven.**

**For 27 years, I have been a firefighter in Maastricht. Started in 1992 as the first female, along with four other women. I'm the only one who remained. Through the years, have been through a lot, not only with emergency response, but also internally with male colleagues. Especially during the beginning years, women were not wanted at the fire brigade.**



Available in:  
Dutch, German and  
English



# Afghan refugee - Afghaanse vluchteling

**Het leven in je moederland 17 jaar lang in vrede leven en opeens moet je het land verlaten voor het gevalje eigen veiligheid, nog steeds onzeker bent over het leven, maar toch optimistisch.**

**Living the life in your motherland in peace for 17 years and all of a sudden you have to leave the country for the case of your own safety, still uncertain about life, but yet optimistic**



Available in:  
Dutch, English and  
Dari/Farsi



# Radical left - Radicaal links



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

***Eeuwenlang denken we dat we beter geïnformeerd en dus welvarender, vrij en gelijk worden dat onderwijs, wetenschap, technologie evenals dat politieke, technologische, academische, NGO en spirituele leiders ons helpen in dit proces.***

***For centuries we think we're becoming better informed and thus more prosperous, free & equal that education, science, technology as well as that political, technological, academic, NGO and spiritual leaders help us in this process***



Available in:  
Dutch, English

 UWC  
MAASTRICHT



# Blind - Blind



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

**Dit verhaal gaat over de blinde Anny, gehuwd, moeder van 2 dochters en oma van Finn. Anny is ziende geboren. Zij kreeg op 37 jarige leeftijd een oogziekte en is nu 16 jaar helemaal blind. Binnen 1 jaar zou zij volgens de artsen haar hele gezichtsvermogen verliezen. Dit heeft een enorme impact op haar verder leven. Het zou nog 8 jaar duren, voordat zij helemaal blind zal zijn**

**Voor haar begint het een gevecht tegen de blindheid. In dit boek beschrijft ze, hoe ze uit een diep dal omhoog gekropen is en nu volop van het leven geniet als blinde vrouw. Haar leven heeft een wending van 360 graden gekregen. Dit door actief te zijn als vrijwilliger, oppas oma, sporten en een partner, die ervoor zorgt, dat ook voor haar de zon weer kan schijnen. Ook de hulp van haar blindengeleidehond en mensen om haar heen, mag hier niet vergeten worden.**



**This story is about the blind Anny, married, mother of 2 daughters and grandmother of Finn.**

**Anny is born seeing. She had an eye disease at the age of 37 and has been completely blind for 16 years now.**

**Within 1 year she would lose her entire vision according to the doctors. This has a huge impact on her further life.**

**It would take another 8 years before it will be completely blind. For her it starts a fight against blindness.**

**In this book she describes how she has crept up from a deep valley and now fully enjoy life as a blind woman. Her life has been given a 360 degree turn.**

**This by being active as a volunteer, babysitter grandmother, sports and a partner, who ensures that the sun can shine again for her. Also the help of her guide dog and people around her, can not be forgotten here.**

**Available in:  
Dutch, German  
with English  
translation**

UWC  
MAASTRICHT

europe  
direct

CENTRE  
CÉRAMIQUE



# Pansexual - Pansexueel

**Ik ben Hayley. Sinds ik voor het eerst kennismaakte met de queer community, leerde ik dat het verkeerd was. Vanaf de eerste keer dat ik zag dat de 'afgewezen' vreemde kinderen uit de 'geulen' werden gehaald tot de tijd dat mijn vader dreigde me te vermoorden en de tijd dat ik naar mijn moeder kwam, ben ik bang voor wie ik ben.**

**Sinds ik bijna een maand geleden in Uwc maastricht aankwam, ben ik in staat om eruit te gaan en mijn ware zelf te zijn. Dus, laat me mezelf opnieuw voorstellen. Hallo, ik ben Hayley ... een jamaicaanse pansexual en ik ben trots op.**

**I am Hayley. Ever since i was first introduced to the queer community i was taught that it was wrong. From the first time i saw the 'rejected' queer kids get taken out of the 'gullies' to the time my father threatened to kill me and the time i came out to my mom I have been scared of who i am. Since arriving in Uwc maastricht almost one month ago I am able to be out and be my true self. So, let me re introduce myself. Hello, I am Hayley... a jamaican pansexual and im PROUD.**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

Available in:  
English with dutch  
translation

UWC  
MAASTRICHT



CENTRE  
CÉRAMIQUE

# Borderline - Borderline

**Borderline. Emoties, verlatingsangst, automutilatie en impulsief zijn. Vaak begrijpen mensen de persoon met Borderline niet.**

**Als ervaringsdeskundige leg ik vaker uit wat Borderline is en dat je er oud mee kunt worden, ik leg dit uit in herstelverhalen, symposiums en laatst ook in 'De Limburger'.**

**Dat is de reden dat ik een open boek wil zijn. Leen mij en ik vertel je meer over borderline. Maar wat is schizofrenie nou precies? Hoeveel Nederlanders. Is herstel mogelijk? Is genezing mogelijk? Op al deze mogelijke vragen zal ik antwoorden.**

**Leen mij en hopelijk zal je meer te weten komen over Borderline.**

**Borderline. Emotions, separation anxiety, self-mutilation and being impulsive. Often people do not understand the person with Borderline.**

**As an experienced expert I explain what Borderline is and that you can grow old with it, I explain this in recovery stories, symposiums and lastly in 'De Limburger'.**

**That is why I want to be an open book. Borrow me and I tell you more about borderline. But what exactly is schizophrenia? How many Dutch people.**

**Is recovery possible? Is healing possible? I will answer all these possible questions.**

**Lend me and hopefully you will learn more about Borderline.**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

Available in:  
Dutch with English  
translation

 UWC  
MAASTRICHT



 CENTRE  
CÉRAMIQUE

# Soldier - Militair

**Dit levende boek werkt sinds**

**2010 bij Defensie. Als officier begon hij bij de luchtmacht en hij diende onder andere in Afghanistan en Mali. Hij geeft zelf aan dat de volgende vooroordelen over defensie bestaan:**

**&quot;Mensen denken soms dat wij heel vaak**

**buiten zijn en in de modder liggen. Of dat iedereen**

**laag opgeleid is. En de missies in het**

**buitenland worden niet altijd begrepen.&quot;**

**Iedereen heeft wel een bepaald beeld bij Defensie, maar heb je wel eens gesproken met een militair?**

**Grijp nu je kans!**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

**This human book has been working at Defense since 2010. As an officer he started at the**

**Air Force and he served in Afghanistan and Mali. He**

**himself indicates that the**

**following prejudices about defense exist: "People**

**sometimes think that we are very often**

**be outside and lie in the mud. Or that everyone is low**

**educated. And the missions in it**

**foreign countries are not always understood.**

**Everyone has a certain image at Defense,**

**But have you ever spoken to a soldier? Grab your**

**chance now!**

Available in:  
Dutch, English

UWC  
MAASTRICHT

europe  
direct

CENTRE  
CÉRAMIQUE

# Slaapstoornis - Sleep disorder



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

**Ik ben nicole stikkel, 63 jaar en bijna een heel leven overdag slaperig. Zo slaperig of duf, dat ik zelfs op ongepaste momenten in slaap val. Dat is narcolepsie. Bijvoorbeeld, ik zit in een vergadering en iemand houdt een lang, interessant verhaal. Dan kan ik daar zitten met mn ogen dicht. Voor mn omgeving raar, maar voor mij net zo goed. Narcolepsie doet geen pijn, maar de symptomen doen bij tijden zeer. O.a. als ze niet begrepen worden. Daarom doe ik nu ook mee. (Als ik zelf praat, val ik niet in slaap) . Bekend maakt bemind!**

**I am Nicole Stikkel, 63 years of age and have been sleep during the day most of my life. So sleepy, that even on the most inconvenient times and places I might fall asleep. My disorder is called Narcolepsy. Example: I'm in a meeting and somebody is telling an interesting, long story. I can sit there with my eyes closed. For my surroundings this might seem odd, but for me its fine as well. Narcolepsy isn't hurting in itself, but the consequences do hurt sometimes most certainly. Especially if they are misunderstood. This is why I am a book. As long as I am talking, I don't fall asleep. And conversation might lead to understanding.**



Available in:  
Dutch with English  
translation

UWC  
MAASTRICHT

europe  
direct

CENTRE  
CÉRAMIQUE

# Psychosis - Psychose

**"Ga je alvast oefenen voor je vakantie in de Pyreneeën?" hoor ik boven me. Het is Jimte, mijn buurman. Ik blijf staan in de hal en zeg niks. Wat moet ik zeggen: "Ik ga zwerven"? Want dat is wat ik ga doen. De stem die ik hoor heeft gezegd dat dat moet. Ik heb mijn rugzak om. Ik heb slaapzak en tent, regenkleding en eten en drinken ingepakt. "Gaat het wel goed met je? Kom anders even bij ons boven thee drinken, kom even mee." Ik loop achter hem aan weer terug omhoog.**

**Femke, de vriendin van Jimte, is arts. Zij ziet meteen dat het mis is en belt de huisarts. En zo word ik diezelfde dag nog opgenomen in het ziekenhuis. Met een psychose. Wil je weten hoe het is om stemmen te horen, te denken dat er camera's in je huis hangen of dat er een complot tegen je is? Ga dan in gesprek met dit boek.**

**"Are you going to practice for your holiday in the Pyrenees?" I hear above me. It's Jimte, my neighbor. I stand in the hall and say nothing. What should I say: "I am going to wander"? Because that's what I'm going to do.**

**The voice that I hear said that it should. I have my backpack. I have packed sleeping bag and tent, rain gear and food and drink. "Are you okay? Otherwise, come and drink tea with us, come with us. "I walk behind him back up again.**

**Femke, the friend of Jimte, is a doctor. She immediately sees that it is wrong and calls the doctor. And that's how I am hospitalized that same day. With a psychosis.**

**Do you want to know what it's like to hear voices, to think that there are cameras in your house or that there is a conspiracy against you? Then go into conversation with this book.**



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

Available in:  
Dutch, English

 UWC  
MAASTRICHT



# Male feminist - Mannelijke feminist



**HUMAN LIBRARY**  
Maastricht

**Mijn naam is Hareth, zoals je in de titel leest, ben ik een man en ben ik ook een feministe.**

**Het concept van gelijkheid kwam vaak in me op, ook al heb ik nog nooit iets over feminisme geweten, dat komt door mijn omgeving en de plaats waar ik woonde, en dat is hoe mijn reis begon ...**



**My name is Hareth, As you read in the title, I'm a man and I'm a feminist too.**

**The concept of equality came across my mind many times even though I haven't known anything about feminism before, That's because of my environment and the place I lived in, And that is how my journey began..**

Available in:  
English, Arabic with  
dutch  
translation